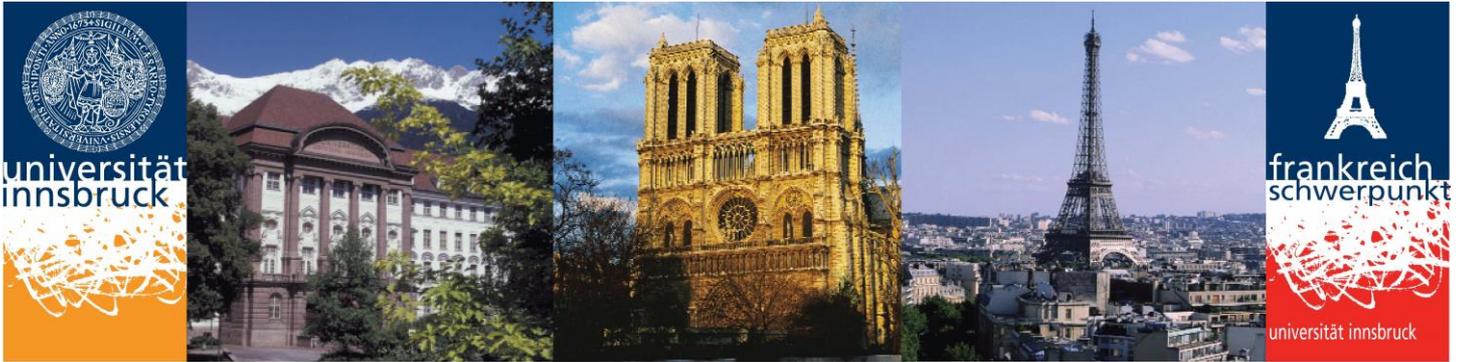




*Rapport d'activités
du
Pôle d'études françaises
de
l'Université
d'Innsbruck
pour l'année 2007*

Par:

**Univ.-Prof. Mag. Dr. Eva Lavric
Directrice du Pôle interdisciplinaire d'études françaises
Et
Florian Schallhart
Collaborateur du Pôle interdisciplinaire d'études françaises**



Rapport d'activités 2007 du Pôle interdisciplinaire d'études françaises de l'Université d'Innsbruck

Sommaire:

1. Préambule
2. Subvention de projets de recherche et manifestations
3. Autres projets décidés d'un commun accord
4. Perspective 2008

1) Préambule

Tout comme dans le rapport d'activités de l'année dernière, le Pôle d'études françaises de l'Université d'Innsbruck s'est fixé des objectifs ambitieux.

Rétrospectivement, nous pouvons affirmer sans retenue que les défis établis l'année dernière ont été relevés avec succès.

La coopération entre la directrice du Pôle interdisciplinaire d'études françaises de l'Université d'Innsbruck, Madame La Professeure Eva Lavric et ses collaborateurs, Florian Schallhart tout comme Madame Brigitte Rosendahl, ainsi que les stagiaires Adrien Noppe (jusqu'en juin 2007) et Pauline Henri (depuis octobre 2007) s'avère d'autant plus fructueuse qu'efficace.

Avec 66 demandes de subvention relatives à la coopération scientifique, dont 48 prises effectivement en charge, le Pôle d'études françaises a atteint une valeur record.

Grâce à la tenue des « Journées de la Francophonie » en mars 2007, la coopération avec des partenaires professionnels a permis d'organiser une manifestation outrepassant le cadre exclusivement universitaire, ce qui offrit en plus un digne environnement pour les festivités relatives aux cinq années d'existence du Pôle d'études françaises.

En parallèle à la campagne de sensibilisation effectuée par le Pôle lui-même, les solides contacts de Madame Lavric, établis grâce à ses activités de recherche et universitaires à l'Institut de Romanistique de l'Université d'Innsbruck, contribuent également à rapprocher de la population le travail et les objectifs des Pôles-pays par le biais des médias.

Tout d'abord, face à la permanente augmentation des demandeurs de subventions auprès du Pôle, mais aussi par la construction de réseaux et à travers ces derniers la possibilité qui nous est offerte de travailler avec une série de partenaires compétents pour s'orienter vers des manifestations, le Pôle d'études françaises a été l'année passée, avec le succès des candidats à la subvention, bien conseillé par les tiers pourvoyeurs de fonds.

En ce début d'année, cette forme supplémentaire de financement est représentative pour le Pôle et élargit considérablement sa marge de manœuvre.

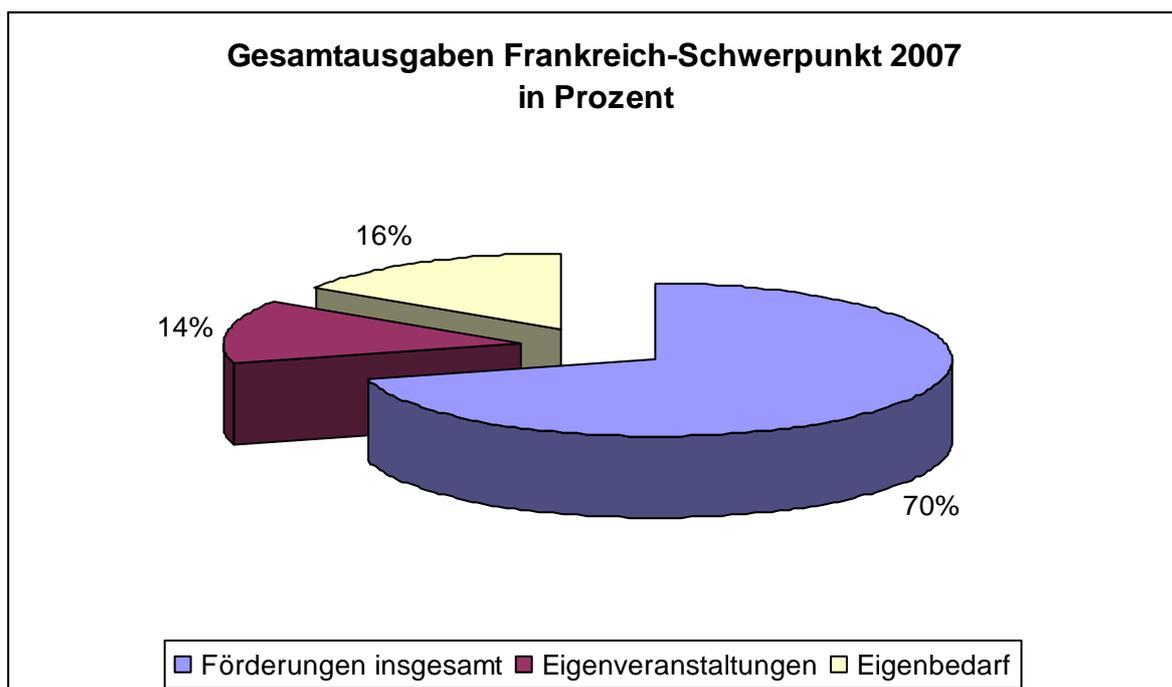
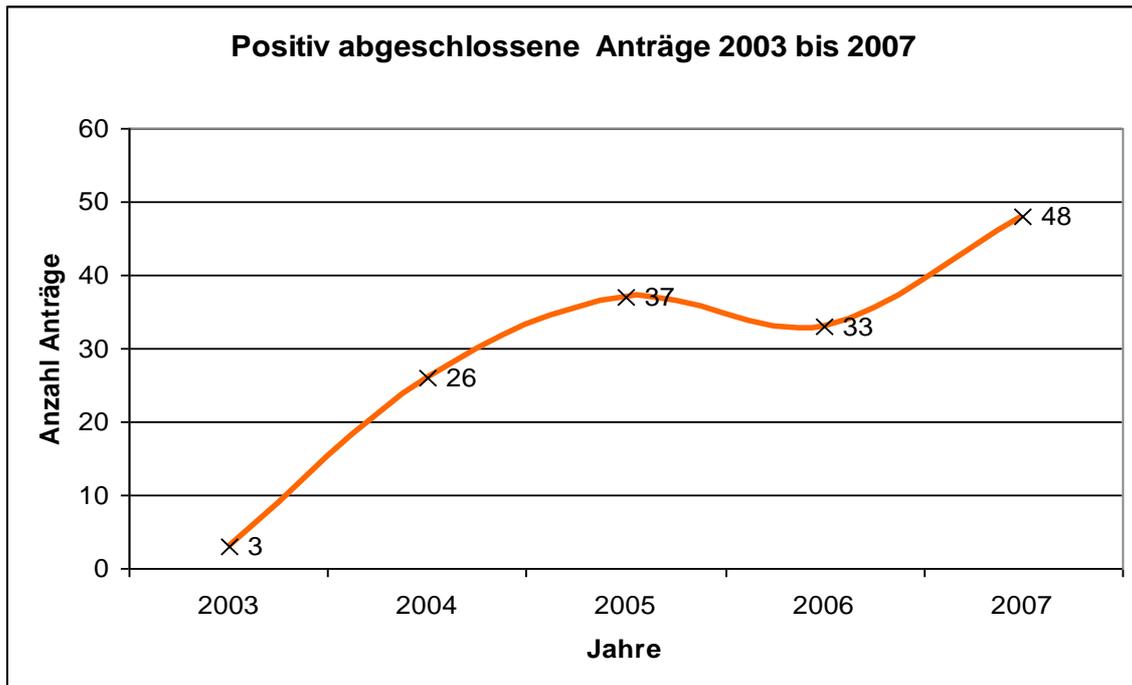
En plus de l'engagement financier de la ville d'Innsbruck, le Ministère pour la Science et pour la Recherche, la Communauté de Recherche autrichienne et le Land Vorarlberg ont pu être remerciés, en tant que bailleurs de fonds.

2) Subvention de coopérations scientifiques et manifestations

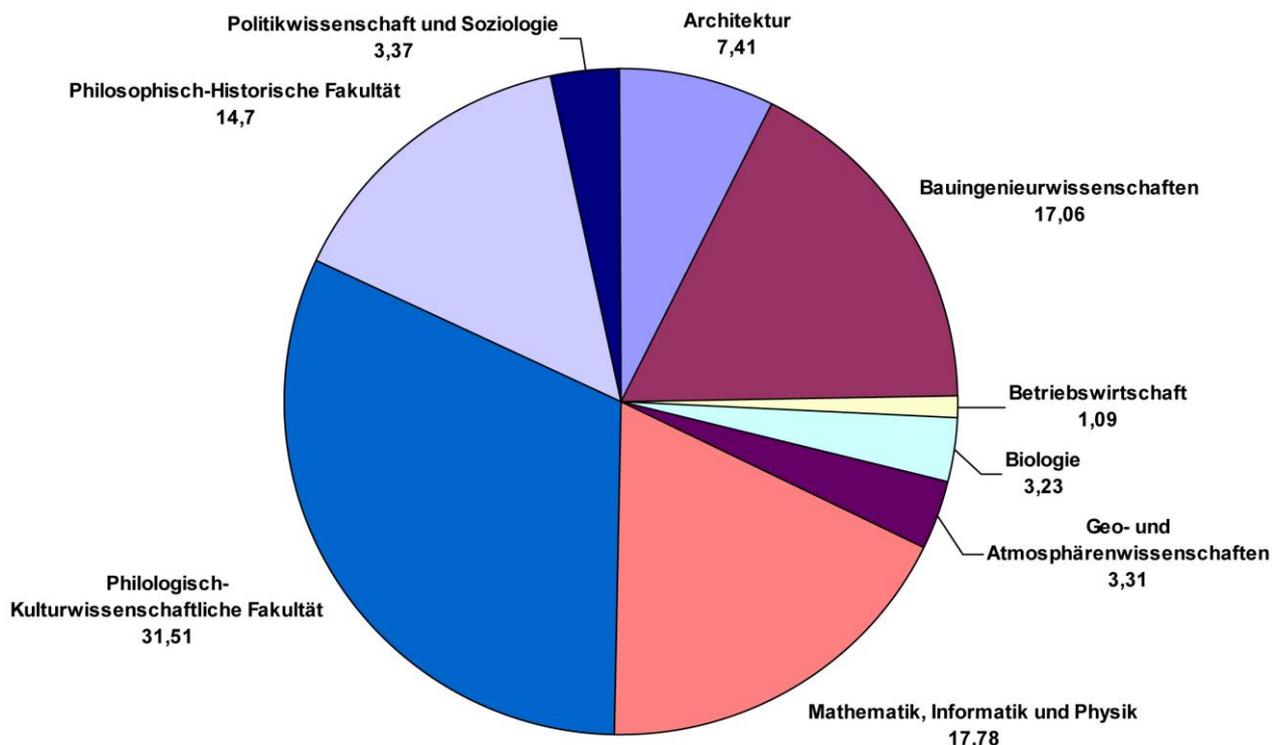
Avec 66 formulaires remplis, le Pôle d'études françaises a connu une vague de demandes de subventions comme jamais auparavant. Une des raisons de cet essor peut être trouvée dans son orientation résolument non lucrative et plus généralement dans le développement professionnel des subventions globales des Pôles-pays.

A côté de cela, le Pôle interdisciplinaire d'études françaises dans une période de compte-rendu mais aussi conscient de la communication interne renforcée au sein de l'université.

Ces mesures peuvent avoir contribué à ce que le Pôle s'ancre de plus en plus dans les consciences des membres de l'université, tout comme son rôle de soutien important de l'Université d'Innsbruck pourrait renforcer la coopération scientifique et l'échange académique entre l'université d'Innsbruck et la France.



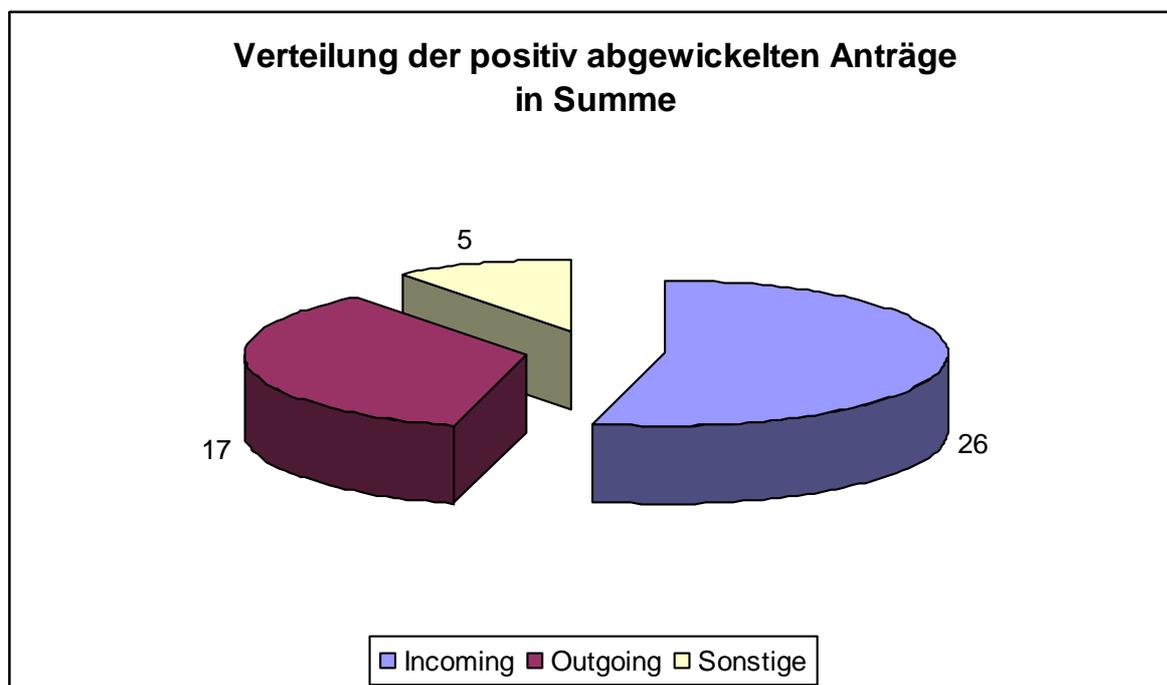
Répartition de la somme des subventions accordées en % et par faculté- 2007

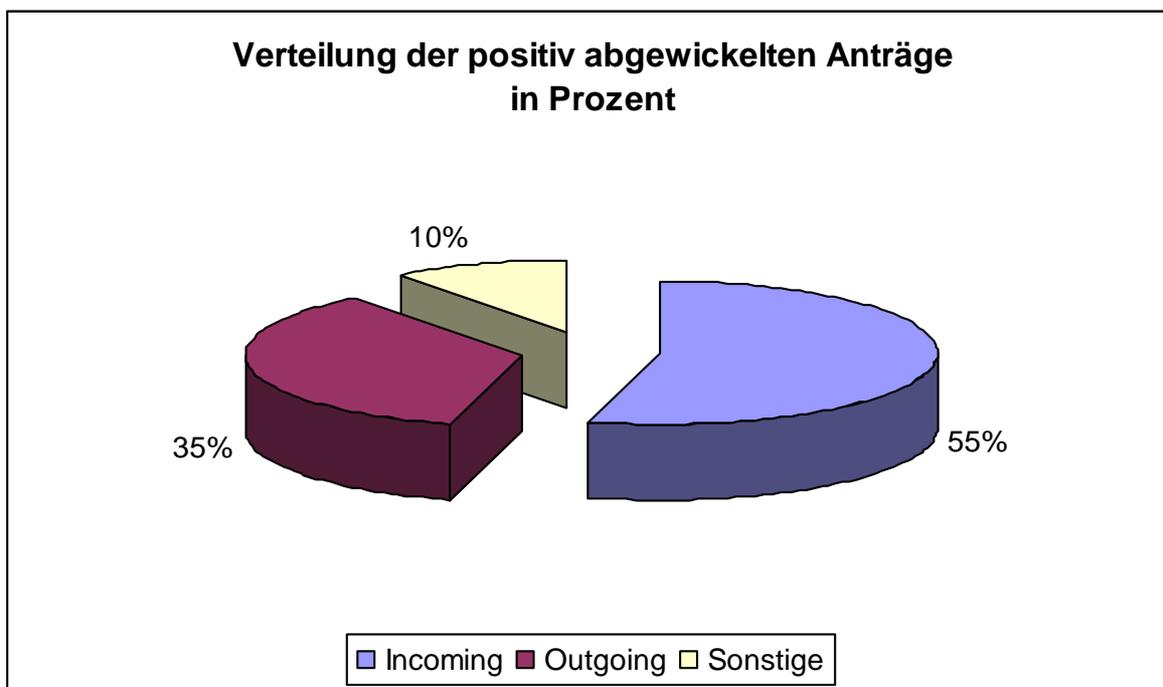


Dans 26 cas, le Pôle d'études françaises a pu subventionner des chercheurs venant de France, invités par des collègues de l'Université d'Innsbruck.

17 demandes de subvention formulées par des chercheurs de l'Université d'Innsbruck ont pu trouver un soutien pour mener à bien une activité de recherche en France, tout comme 5 demandeurs ont pu trouver un soutien financier pour un « projet particulier », comme la tenue d'une exposition.

Le diagramme suivant exprime les constatations mentionnées :





Une série des demandes traitées de la catégorie « Incoming », auxquelles nous avons apporté une réponse positive, furent concrétisées sous forme de manifestations. À titre d'exemple, le Docteur Steven Bass, membre de l'Institut de Physique théorique e l'université d'Innsbruck a organisé dans nos locaux un colloque intitulé « Erste AFI Symposium ».

Avec le soutien du Pôle interdisciplinaire d'études françaises de l'Université d'Innsbruck, Monsieur Bass a réussi à inviter trois scientifiques françaises de renom. Au total, 11 scientifiques se sont rassemblés pendant deux jours autour du thème « Du vide à l'univers ». Lors de ce colloque, le Pôle d'études françaises pouvait aussi se présenter comme un partenaire fiable dans l'organisation de manifestations de différentes natures.

Il s'est également tenu la clôture de la traduction de l'audio-guide du Musée d'histoire de l'art de Vienne. Dans le cadre de ce projet patronné par Madame Muryel Derlon de l'Institut de traduction, qui a vu le jour grâce à la médiation du Pôle d'études françaises, 250 pages, destinées à guider les visiteurs dans le musée, furent traduites en trois semestres par des étudiants pour les expositions et les pièces d'exposition du KHM.

Des paroles élogieuses furent non seulement prononcées par M. Touzenis, conseiller culturel de l'Ambassade de France à Vienne, mais aussi par Monsieur le conseiller Wilfried Seipel, directeur général du KHM, dans le cadre d'une conférence de presse à l'Institut culturel français, au courant de la mi-novembre 2007 à Vienne.

3) Eigenveranstaltungen

Lors de l'année passée, le Pôle interdisciplinaire d'études françaises a organisé 5 manifestations.

En janvier 2007 le Pôle pris en charge, avec le Pôle italien, le Centre d'études canadiennes et le Bureau du Tyrol du sud et en partenariat avec l'ORF Tirol Kulturhaus, une conférence-débat intitulée „**Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien, und wer noch? Minderheiten, Politik, Identität**“.

Plus de 70 personnes ont répondu présents à l'invitation lancée dans les locaux de l'ORF- Landesstudio Tirol, où Luigi Nicolussi Castellan (maire de la ville de Lusérn, dans la province italienne de Triente), Monsieur le Professeur Jean-Michel ELOY, de l'Université de Picardie Jules-Vernes (Amiens, France), Monsieur le Professeur Simon Langlois de l'Université Laval au Québec (Canada), et Monsieur le Professeur Günther Pallaver de l'Université d'Innsbruck ont abordé de manière circonstanciée la situation des minorités et des minorités linguistiques en Autriche, en France, en Italie et au Canada.

Le succès de cette manifestation n'est pas seulement perceptible à travers l'intérêt marqué du public et l'orientation réussie du contenu du discours, mais est surtout liée à la coopération fructueuse des différents pôles-pays et de l'ORF, qui a permise entre autres à Madame La Professeure Eva Lavric d'effectuer la promotion de la manifestation à la radio et à la télévision, et de donner une interview à la radio, sur le thème des minorités linguistiques.

En mars 2007, le Pôle d'études françaises célébra son cinquième anniversaire. À cette occasion, en parallèle à la cérémonie officielle, qui s'est déroulée en présence de l'ambassadeur français en Autriche, Son Excellence Monsieur Pierre Viaux, entre autres, se sont déroulées **les « Journées de la Francophonie »**.

Sur invitation du Pôle d'études françaises, de l'Institut français d'Innsbruck et de la Literaturhaus am Inn, quatre écrivains issus de trois continents différents se rendirent à Innsbruck, pour lire quelques extraits de leurs œuvres. L'un d'eux, Andrej Makine, est le lauréat du Prix Goncourt et de l'excellent Prix Médicis.

Environ 150 personnes se rendirent aux festivités des 5 ans d'existence du Pôle et aux Journées de la Francophonie.

Au point chaud de l'élection du chef de l'État français, le Pôle d'études françaises invita, en plus de Lorenz Gallmetzer (ORF) et de Monica Daic (Tiroler Tageszeitung), le politologue Monsieur le Professeur Reinhold Gärtner (de l'Université d'Innsbruck) et Michel Cullin (Diplomatische Akademie Wien) dans le très respectable amphithéâtre de l'ancienne Université d'Innsbruck. Sous le titre provocant « Adieu Chirac-und jetzt ? », ils discutèrent ensemble avec le public de l'avenir politique de la France. Cette manifestation a été une bonne occasion de montrer la qualité de nos contacts avec les médias, si bien que l'on pouvait trouver dans la presse écrite viennoise un rapport de cette manifestation.

Le point culminant de cette année 2007 est marqué par la Journée de la France. En présence de Monsieur Pirat, représentant de l'Ambassade de France en Autriche, et de Monsieur le Vice-recteur de l'Université d'Innsbruck Tilmann Märk, trois brillantes scientifiques furent récompensées par les « Prix de la France » dans la catégorie « Mémoire de Maîtrise » et une étoile montante du monde scientifique fut également primée dans la catégorie « Thèse de Doctorat ».

Une grande attention a été portée à Monsieur le Professeur Hans Mühlbacher (Institut pour le Management stratégique, le Marketing et le Tourisme), qui a tenu un exposé sur « l'inacceptable comparaison » entre l'Université d'Innsbruck et l'entreprise de luxe française Louis Vuitton Moët Hennessy.

La Journée de la France 2007 a servi de prélude à deux jours de colloque pour un illustre auditoire, sur les variations linguistiques du français au passé et au présent. Sous le titre « Doit-on réécrire l'histoire du français ? », Vingt-cinq chercheurs de renommée internationale et tous issus du monde romaniste, se penchèrent sur ce sujet et autres variations linguistiques de la langue française.

A côté des Journées de la Francophonie (voir ci-dessus) de mars 2007, ce colloque a été, d'un point de vue organisationnel, la plus grande manifestation jamais organisée par le Pôle d'études françaises.

4) Ausblick 2008

Lors du premier tour d'attribution des subventions relatives à la recherche, en décembre 2007, 53 demandes pouvaient déjà être satisfaites pour l'année à venir.

Même si, conformément à l'expérience, l'on part du principe que quelques demandes de subventions, pour des raisons de calendrier ou d'organisation, sont retirées par les demandeurs, on peut à ce jour établir que pour l'année 2008, la perception de revenus de tiers par le pôle d'études françaises est devenue la mission principale.

Tandis qu'il reste de multiples possibilités à exploiter dans le domaine de la recherche, l'année écoulée montre cependant les limites que peuvent représenter un manque de personnel.

L'embauche de Monsieur Florian Schallhart comme collaborateur permanent à temps-plein, ses excellentes performances de travail et son savoir-faire ont grandement contribué à l'essor indéniable des domaines nécessaires au Pôle d'études françaises.

Enfin, et ce par l'incitation de Madame la Professeure Eva Lavric à la performance, Florian Schallhart peut être remercié pour sa disponibilité, son implication et ses hautes performances, tout comme l'exécution du travail de l'année passée le montre. Cependant, étant donné que les ressources destinées à l'optimisation du déroulement du travail sont en grande partie épuisées, nous nous dirigeons malheureusement vers une impasse, au regard de l'équipement en personnel dans les autres Pôles-pays.

Les stagiaires sont une aide précieuse et ont besoin de temps pour trouver leurs bases au sein du Pôle.